

Dirty Old Man, Chronologist

After a certain age, say fifty,
the only people who can break your heart
are your children, if you have any.

After a certain age, say fifty-five,
you learn to settle for less
even when less is not enough.

After a certain age, say sixty,
you begin remembering things
that you would prefer to forget.

After a certain age, say sixty-five,
you believe that nothing can hurt you,
not even your children.

After a certain age, say seventy,
if you can still dance, you don't waste
your time on wallflowers.

After a certain age, say seventy-five,
you choose to live on an island
and you are selective about visitors.

After a certain age, say eighty,
you will have one foot in the grave
but you will still want something.

Viejo Verde, cronólogo

Después de cierta edad, digamos cincuenta,
los únicos que te pueden hacer llorar
son tus hijos, si los tienes.

Después de cierta edad, digamos cincuenta y cinco,
aprendes a conformarte con poco
aunque un poco no sea suficiente.

Después de cierta edad, digamos sesenta,
comienzas a recordar cosas
que preferirías olvidar.

Después de cierta edad, digamos sesenta y cinco,
piensas que nada puede herirte,
ni siquiera tus hijos.

Después de cierta edad, digamos setenta,
si todavía puedes bailar, no pierdes
el tiempo con las que no saben.

Después de cierta edad, digamos setenta y cinco,
te vas a vivir a una isla
y recibes pocas visitas.

Después de cierta edad, digamos ochenta,
tendrás un pie en la tumba
pero te seguirá faltando algo.